

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1) ORDINE:

L'ordine è valido solo se fa riferimento al listino prezzi al momento in vigore e se sottoscritto per ordinazione ed accettazione integrale delle Condizioni di Vendita da parte dell'Acquirente. L'ordine è impegnativo per l'Acquirente e può eventualmente essere annullata solo con il benestare scritto da parte della Dott. Gallina S.r.l., previo rimborso d'ogni spesa reclamata dalla medesima. L'ordine diventerà esecutiva all'atto del ricevimento della conferma d'ordine sottoscritta dall'Acquirente. Le misure nell'ordine si intendono sempre controllate e verificate dall'Acquirente che assume ogni responsabilità. Parimenti l'Acquirente è responsabile del controllo e verifica della qualità e dei prezzi di vendita pattuiti con il Venditore.

2) CONSEGNA:

Il termine di consegna indicato nella conferma d'ordine s'intende orientativo e non pertanto impegnativo per la Dott. Gallina S.r.l. Possibili ritardi non possono dare diritto ad alcun indennizzo, risarcimento danni od annullamento della commissione. L'Acquirente non può rifiutare la merce sino a 45 giorni dopo il termine di consegna fissato. Oltre questo termine potrà annullare la commissione od insistere sulla consegna; in entrambi i casi, vi è reciproca rinuncia ad ogni danno per espressa volontà delle parti, in deroga alla legge. La Dott. Gallina S.r.l. non risponde dei ritardi causati da forza maggiore, ivi compresi sinistri, guasti ai macchinari, scioperi, mancanza di rifornimento materie prime, ecc. La merce pronta e non ritirata nei termini pattuiti in fase d'ordine, potrà essere fatturata con eventuale addebito di costi di deposito e gestione.

3) IMBALLO:

Quando non espressamente richiesto, il materiale è fornito imballato secondo standard aziendale. Ove possibile, ma non vincolante, il materiale è reggettato su pedane di legno. Eventuali imballaggi o protezioni speciali devono essere richiesti preventivamente e saranno addebitati.

4) TRASPORTO E RICEZIONE:

La merce viaggia a rischio e pericolo dell'Acquirente, anche se venduta franco destino ed è in ogni modo resa a piè d'automezzo. Eventuali reclami per differenza di fornitura, ammanchi di colli o danneggiamenti, devono essere esposti immediatamente al Vettore al momento della consegna e chiaramente indicati sul documento di trasporto. Ogni eventuale reclamo deve comunque essere comunicato e fatto pervenire a mezzo pec o raccomandata entro 8 giorni dalla data di consegna direttamente alla Dott. Gallina S.r.l., anche nel caso in cui l'ordine sia stato stipulato tramite intermediario.

5) PRODOTTI, UTILIZZO E GARANZIA:

Il Venditore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e produttive ai propri prodotti senza preavviso, purché non ne vengano alterate le caratteristiche essenziali. I prodotti possono presentare tolleranze dimensionali e variazioni estetiche che non costituiscono difetto, secondo standard normativi in vigore. L'Acquirente è responsabile della progettazione, della conformità alle normative vigenti, dell'utilizzo del prodotto e della corretta posa in opera secondo raccomandazioni del Venditore. Eventuali difetti devono essere segnalati prima dell'installazione o lavorazioni; successivamente non saranno accettate contestazioni. La garanzia copre esclusivamente difetti di fabbricazione riconosciuti e si limita alla sostituzione del materiale difettoso. Tale garanzia decorre dalla data di fatturazione e vale per i prodotti in cui è riconosciuta, secondo le modalità contenute nel certificato rilasciato dall'azienda. Sono esclusi: costi di smontaggio, reinstallazione, lavorazioni, danni indiretti e perdite economiche. La responsabilità del venditore è in ogni caso limitata al solo valore della fornitura.

6) PRODOTTI SU MISURA, RESI E PROPRIETÀ:

I prodotti realizzati o lavorati su specifica richiesta dell'Acquirente non sono annullabili né restituibili. Non si accettano resi senza preventiva autorizzazione scritta del Venditore. Eventuali note di credito saranno emesse esclusivamente a seguito del rientro del materiale presso il Venditore e previa verifica dello stesso, con accertamento della non conformità o non idoneità. La merce resta di proprietà del Venditore fino al completo pagamento.

7) TOLLERANZE:

Salvo diverse indicazioni richiamate nell'ordine, le misure possono variare di ± 2 mm/m con un minimo di ± 5 mm. Il peso del prodotto non è mai vincolante, ma è indicato per meglio consigliare l'Acquirente.

8) PAGAMENTI:

La Dott. Gallina S.r.l. accetta nuove commissioni solamente se risultano pagate le precedenti forniture. I pagamenti devono effettuarsi nelle modalità convenute e non potranno venire sospesi o ritardati per nessun titolo o reclamo. In caso di ritardo pagamento, ai sensi del D.lgs. 192/2012, saranno addebitati gli interessi, calcolati sulla base del tasso di riferimento B.C.E. maggiorato di 8 punti percentuali, dalla data di termine previsto fino a quella dell'avvenuto pagamento oltre ad un importo di 40 euro a titolo di risarcimento del danno. Solo in via eccezionale l'Acquirente può richiedere la posticipazione del termine di consegna contrattualmente stabilito e confermato, accettando la fatturazione della merce e relativo pagamento con decorrenza dal suo approntamento, nonché le spese di deposito, custodia ed ogni altro onere derivante.

9) FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia è competente in via esclusiva il Foro di Torino.

10) DISCLAIMER TECNICO

Le informazioni tecniche e applicative contenute nella documentazione aziendale sono fornite in buona fede e non costituiscono garanzia vincolante. Il cliente è tenuto a verificare autonomamente l'idoneità del prodotto all'applicazione prevista.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1) ORDERS:

An order shall be valid only if it refers to the price list in force at the time the order is placed and is duly signed by the Buyer in full acceptance of these General Terms and Conditions of Sale. The order shall be binding upon the Buyer and may be cancelled only with the prior written consent of Dott. Gallina S.r.l., subject to reimbursement of all costs incurred by the latter. The order shall become effective upon receipt by Dott. Gallina S.r.l. of the Order Confirmation duly signed by the Buyer. All measurements specified in the order shall be deemed to have been checked and verified by the Buyer, who shall assume full responsibility for their accuracy. Likewise, the Buyer shall be responsible for checking and verifying the quality specifications and the prices agreed with the Seller.

2) DELIVERY:

Any delivery date indicated in the Order Confirmation is approximate only and shall not be binding upon Dott. Gallina S.r.l. Any delay in delivery shall not entitle the Buyer to claim compensation, damages, or cancellation of the order. The Buyer may not refuse delivery of the goods until forty-five (45) days have elapsed from the agreed delivery date. After such period, the Buyer may either cancel the order or require delivery of the goods. In either case, the parties expressly agree to waive any claim for damages against each other, to the fullest extent permitted by applicable law. Dott. Gallina S.r.l. shall not be liable for any delay caused by force majeure events, including, without limitation, accidents, machinery breakdowns, strikes, shortages in the supply of raw materials, or other events beyond its reasonable control. Goods that are ready for collection but are not collected within the time agreed upon in the order may be invoiced, and Dott. Gallina S.r.l. reserves the right to charge any storage, handling and related costs incurred.

3) PACKAGING:

Unless otherwise expressly requested by the Buyer, the goods shall be supplied using Dott. Gallina S.r.l.'s standard packaging. Where practicable, but without any obligation on the part of Dott. Gallina S.r.l., the goods shall be strapped onto wooden pallets. Any special packaging or protective materials must be requested in advance and shall be charged separately to the Buyer.

4) TRANSPORT AND ACCEPTANCE OF GOODS:

Goods shall travel at the Buyer's risk, even when sold carriage paid to destination, and shall in any case be delivered ex-vehicle (kerbside delivery). Any claims relating to quantity discrepancies, missing packages, or visible damage must be raised immediately with the Carrier at the time of delivery and clearly noted on the delivery document. In any event, any claim must be notified and sent by certified email (PEC) or registered letter within eight (8) days from the date of delivery directly to Dott. Gallina S.r.l., including where the order has been placed through an intermediary.

5) PRODUCTS, USE AND WARRANTY:

The Seller reserves the right to make technical and manufacturing changes to its products without prior notice, provided that the essential characteristics of the products are not altered. The products may present dimensional tolerances and aesthetic variations which shall not be deemed defects, in accordance with applicable regulatory standards. The Buyer shall be responsible for product design, compliance with applicable laws and regulations, product use, and proper installation in accordance with the Seller's recommendations. Any defects must be reported prior to installation or processing; thereafter, no claims shall be accepted. The warranty shall cover exclusively recognised manufacturing defects and shall be limited to the replacement of the defective goods. Such warranty shall commence on the date of invoicing and shall apply only to products expressly covered, in accordance with the terms and conditions set out in the certificate issued by the Company. The warranty excludes any costs of dismantling, reinstallation, processing, indirect damages, and economic losses. In any event, the Seller's liability shall be limited to the value of the supplied goods.

6) CUSTOM PRODUCTS, RETURNS AND TITLE:

Products manufactured or processed according to the Buyer's specific request may not be cancelled or returned. No returns shall be accepted without the Seller's prior written authorisation. Any credit notes shall be issued exclusively upon receipt of the goods at the Seller's premises and following inspection thereof, with verification of non-conformity or unsuitability. The goods shall remain the property of the Seller until full payment has been received.

7) TOLERANCE:

Unless otherwise specified in the order, dimensions may vary by ± 2 mm/m, with a minimum tolerance of ± 5 mm. Product weight is not binding and is provided for guidance purposes only, in order to better assist the Buyer.

8) PAYMENT:

Dott. Gallina S.r.l. shall accept new orders only provided that previous supplies have been duly paid. Payments shall be made in the agreed manner and may not be suspended or delayed for any reason whatsoever, including claims or disputes of any kind. In the event of late payment, in accordance with Legislative Decree 192/2012, interest shall accrue on arrears at the ECB reference rate plus eight (8) percentage points, from the due date until the date of actual payment, together with a fixed compensation of EUR 40 as recovery costs. Only in exceptional cases may the Buyer request a postponement of the contractually agreed and confirmed delivery date, subject to acceptance. In such cases, the Buyer agrees that the goods may be invoiced, and payment shall become due from the date the goods are made available, as well as bearing any storage, custody and other related costs incurred.

9) DISPUTE:

The Court of Turin shall have exclusive jurisdiction over any dispute.

10) TECHNICAL DISCLAIMER:

Any technical and application information contained in the Company's documentation is provided in good faith and shall not constitute a binding warranty. The Customer shall be responsible for independently verifying the suitability of the product for its intended application.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1) COMMANDE:

La commande n'est valable que si elle est établie sur la base du tarif en vigueur au jour de la commande. Toute commande emporte l'acceptation pleine et entière des présentes Conditions Générales de Vente par l'Acheteur. La commande engage irrévocablement l'Acheteur. Elle ne pourra être annulée qu'avec l'accord écrit préalable de la société Dott. Gallina S.r.l., sous réserve du remboursement de l'ensemble des frais engagés par cette dernière. La commande deviendra définitive à réception de la confirmation de commande signée par l'Acheteur. Les dimensions indiquées dans la commande sont réputées avoir été vérifiées et validées par l'Acheteur, qui en assume l'entière responsabilité. De même, l'Acheteur est seul responsable de la vérification des caractéristiques des produits ainsi que des prix de vente convenus avec le Vendeur.

2) LIVRAISON:

Les délais de livraison indiqués dans la confirmation de commande sont communiqués à titre purement indicatif et ne revêtent aucun caractère contractuel pour la société Dott. Gallina S.r.l. Tout retard éventuel ne pourra donner lieu à aucune indemnisation, pénalité, demande de dommages-intérêts ni annulation de la commande. L'Acheteur ne pourra refuser la marchandise avant l'expiration d'un délai de quarante-cinq (45) jours à compter de la date de livraison initialement prévue. À l'issue de ce délai, il pourra soit annuler la commande, soit exiger son exécution. Dans l'un ou l'autre cas, les parties renoncent expressément et réciproquement à toute demande de dommages-intérêts, nonobstant toute disposition légale contraire. La société Dott. Gallina S.r.l. ne saurait être tenue responsable des retards résultant de cas de force majeure, notamment d'incendies, de pannes de machines, de grèves, de pénuries de matières premières ou de tout autre événement indépendant de sa volonté. Toute marchandise prête à être livrée mais non retirée dans les délais convenus pourra être facturée, les frais éventuels de stockage et de gestion étant à la charge de l'Acheteur.

3) EMBALLAGE:

Sauf demande expresse de l'Acheteur, les produits sont livrés avec l'emballage standard de la société. Dans la mesure du possible, sans que cela ne constitue une obligation, les marchandises sont cerclées et conditionnées sur palettes en bois. Tout emballage ou dispositif de protection spécifique devra faire l'objet d'une demande préalable et sera facturé en supplément.

4) TRANSPORT ET RÉCEPTION:

Les marchandises voyagent aux risques de l'Acheteur, y compris en cas de livraison franco de port, et sont réputées livrées au pied du véhicule. Toute réserve devra être formulée auprès du transporteur au moment de la livraison et mentionnée sur le document de transport. Toute réclamation devra être adressée à Dott. Gallina S.r.l. dans un délai de huit (8) jours à compter de la livraison, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par courrier électronique certifié (PEC).

5) PRODUITS, UTILISATION ET GARANTIE:

Le Vendeur se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques à ses produits, sans préavis, dès lors que leurs caractéristiques essentielles ne sont pas modifiées. Les tolérances dimensionnelles ainsi que les variations esthétiques conformes aux normes applicables ne constituent pas des défauts de fabrication. L'Acheteur est seul responsable de la conception, de la conformité réglementaire, de l'utilisation ainsi que de la mise en œuvre des produits. Tout défaut apparent devra être signalé avant toute installation ou mise en œuvre. La garantie couvre exclusivement les défauts de fabrication reconnus par le Vendeur et se limite au remplacement du matériau défectueux, conformément aux dispositions du certificat de garantie. Sont expressément exclus de la garantie les frais de démontage, de remontage, de transformation, les dommages indirects ainsi que toute perte économique. En tout état de cause, la responsabilité du Vendeur est strictement limitée à la valeur des produits fournis.

6) PRODUITS SUR MESURE, RETOURS ET PROPRIÉTÉ:

Les produits fabriqués sur mesure ne peuvent être ni annulés ni repris. Aucun retour de marchandises ne sera accepté sans l'autorisation écrite préalable du Vendeur. Tout avoir éventuel ne sera émis qu'après réception et contrôle des marchandises retournées. Les marchandises demeurent la propriété exclusive du Vendeur jusqu'au paiement intégral de leur prix.

7) TOLÉRANCES:

Sauf indication contraire, les dimensions peuvent présenter une tolérance de ± 2 mm par mètre, avec une tolérance minimale de ± 5 mm. Le poids indiqué est donné à titre purement indicatif.

8) PAIEMENTS:

Toute nouvelle commande est subordonnée au règlement intégral des commandes précédentes. Les paiements ne peuvent en aucun cas être suspendus ou différés en raison d'une contestation. En cas de retard de paiement, des intérêts de retard au taux légal ainsi qu'une indemnité forfaitaire de quarante euros (40 €) seront dus de plein droit. Toute demande de report de livraison formulée par l'Acheteur entraînera la facturation des marchandises ainsi que des frais de stockage correspondants.

9) JURIDICTION COMPÉTENTE

Tout litige relatif aux présentes Conditions Générales de Vente sera soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Turin.

10) DISCLAIMER TECNICO

Les informations techniques sont fournies de bonne foi et n'ont qu'une valeur indicative. Elles ne constituent en aucun cas une garantie contractuelle. Il appartient au Client de vérifier que les produits sont adaptés à l'usage auquel ils sont destinés.

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

1) AUFTRAG:

Der Auftrag ist nur gültig, wenn er sich auf die zum Zeitpunkt der Auftragserteilung gültige Preisliste bezieht und vom Käufer unter vollständiger Anerkennung und Annahme der vorliegenden Verkaufsbedingungen unterzeichnet wurde. Der Auftrag ist für den Käufer verbindlich und kann nur mit schriftlicher Zustimmung der Dott. Gallina S.r.l. storniert werden. Voraussetzung hierfür ist die Erstattung sämtlicher von der Dott. Gallina S.r.l. geltend gemachter Kosten. Der Auftrag wird mit Eingang der vom Käufer unterzeichneten Auftragsbestätigung wirksam. Die im Auftrag angegebenen Maße gelten als vom Käufer geprüft und bestätigt. Der Käufer übernimmt hierfür die volle Verantwortung. Ebenso ist der Käufer für die Prüfung der vereinbarten Qualität sowie der mit dem Verkäufer vereinbarten Verkaufspreise verantwortlich.

2) LIEFERUNG:

Das im Auftrag und der Auftragsbestätigung angegebene Lieferdatum ist als Orientierungswert zu verstehen und daher nicht für das Unternehmen Dott. Gallina S.r.l. verpflichtend. Eventuelle Verzögerungen berechtigen weder zu Entschädigungszahlungen oder Schadensersatz noch zur Annullierung des Auftrags. Bis 45 Tage nach dem vereinbarten Liefertermin darf der Käufer die Annahme der Ware nicht verweigern. Nach Ablauf dieser Frist kann er den Auftrag annullieren oder auf die Lieferung bestehen; in beiden Fällen verzichten beide Seiten abweichend vom Gesetz ausdrücklich auf jeglichen Schadensanspruch. Das Unternehmen Dott. Gallina S.r.l. haftet nicht für Verzögerungen durch höhere Gewalt, Unfälle eingeschlossen, Maschinenausfälle, Streiks, Lieferausfälle von Zuliefermaterial etc.

3) VERPACKUNG:

Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, wird das Material gemäß den unternehmensüblichen Verpackungsstandards geliefert. Soweit möglich, jedoch ohne entsprechende Verpflichtung, wird das Material auf Holzpaletten gebündelt und mit Umreifungsband gesichert. Besondere Verpackungen oder Schutzvorrichtungen sind vor Auftragserteilung ausdrücklich anzufordern und werden gesondert berechnet.

4) TRANSPORT UND WARENANNAHME:

Risiken und Gefahren beim Transport trägt der Käufer, auch wenn ein Verkauf frei Bestimmungsort vereinbart ist. Der Transport ist mit dem Abladen vom Transportfahrzeug beendet. Eventuelle Reklamationen aufgrund von Abweichungen von der Bestellung, Unvollständigkeit oder Beschädigungen müssen dem Frachtführer unverzüglich bei der Anlieferung aufgezeigt und eindeutig auf den Lieferpapieren vermerkt werden. Jede eventuelle Reklamation muss darüber hinaus mitgeteilt und per zertifizierte E-Mail (PEC) oder per Einschreiben innerhalb von 8 Tagen nach Lieferdatum direkt dem Unternehmen Dott. Gallina S.r.l. zugestellt werden. Dies gilt auch, wenn der Auftrag durch eine Zwischenperson erteilt wurde.

5) PRODUKTE, VERWENDUNG UND GARANTIE:

Der Verkäufer behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung technische und produktionsbedingte Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen, sofern dadurch die wesentlichen Eigenschaften nicht verändert werden. Die Produkte können Maßtoleranzen sowie optische Abweichungen aufweisen, die gemäß den geltenden Normen keinen Mangel darstellen. Der Käufer ist verantwortlich für die Planung, die Einhaltung der geltenden Vorschriften, die Verwendung des Produkts sowie die fachgerechte Installation gemäß den Empfehlungen des Verkäufers. Etwaige Mängel müssen vor der Installation oder Verarbeitung gemeldet werden; nachträgliche Beanstandungen werden nicht akzeptiert. Die Garantie deckt ausschließlich anerkannte Herstellungsfehler ab und beschränkt sich auf den Ersatz des fehlerhaften Materials. Diese Garantie beginnt mit dem Rechnungsdatum und gilt für die Produkte, für die sie vorgesehen ist, gemäß den in der von der Firma ausgestellten Bescheinigung enthaltenen Bedingungen. Ausgeschlossen sind: Kosten für Demontage, erneute Montage, Verarbeitung, indirekte Schäden sowie wirtschaftliche Verluste. Die Haftung des Verkäufers ist in jedem Fall auf den Wert der Lieferung beschränkt.

6) MASSGEFERTIGTE PRODUKTE, RÜCKSENDUNGEN UND EIGENTUM:

Produkte, die auf spezifischen Wunsch des Käufers hergestellt oder bearbeitet werden, können weder storniert noch zurückgegeben werden. Rücksendungen werden ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verkäufers nicht akzeptiert. Etwaige Gutschriften werden ausschließlich nach Rücksendung der Ware an den Verkäufer und nach entsprechender Prüfung derselben sowie Feststellung der Nichtkonformität oder Nichtverwendbarkeit ausgestellt. Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers.

7) TOLERANZEN:

Sofern im Auftrag nicht anders angegeben, können die Maße um ± 2 mm/m variieren, mit einem Mindestwert von ± 5 mm. Das Produktgewicht ist nicht verbindlich, sondern dient ausschließlich der besseren Beratung des Käufers.

8) ZAHLUNGEN:

Die Zahlungen haben gemäß den zwischen den Parteien vereinbarten Bedingungen und Fristen zu erfolgen. Bei Zahlungsverzug werden, unbeschadet weiterer Ansprüche, gesetzliche Verzugszinsen sowie eventuelle Mahn- und Inkassokosten berechnet. Die Nichterfüllung oder verspätete Zahlung berechtigt den Verkäufer, laufende Lieferungen auszusetzen oder weitere Aufträge zu stornieren. Jegliche Einwände oder Beanstandungen berechtigen den Käufer nicht, Zahlungen auszusetzen oder zu verzögern.

9) GERICHTSSTAND:

Für sämtliche Streitigkeiten ist ausschließlich das Gericht von Turin zuständig.

10) TECHNISCHER HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

Die in der Unternehmensdokumentation enthaltenen technischen und anwendungsbezogenen Informationen werden nach bestem Wissen und Gewissen bereitgestellt und stellen keine verbindliche Garantie dar. Der Kunde ist verpflichtet, die Eignung des Produkts für den vorgesehenen Verwendungszweck eigenständig zu prüfen.